

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Шариповой Гулноз Бахтиёровны «Сравнительный анализ литературно-теоретических воззрений Назик аль-Малаика и Нимо Юшидж», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (персидская литература), 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (арабская литература)

Рецензируемая работа посвящена исследованию литературно-теоретических воззрений основоположников новой персидской и арабской поэзии - Нимо Юшиджа и Назика аль-Малаика. Данный вопрос частично анализирован в трудах иранских ученых. К сожалению, в таджикском литературоведении материалы относительно данной проблемы очень скудны.

Отрадно, что диссертант Шарипова Г.Б. поставила цель перед собой подробно проанализировать литературно-теоретические воззрения пионеров новой поэзии в персидских и арабских литературах. Одной из положительных сторон рецензируемой диссертации является то, что автор, изучая предпосылки возникновения новой поэзии в персидской и арабской литературах, одновременно выявляет основные формы влияния западной поэзии на персидскую и арабскую литературу.

Диссертантом для достижения поставленной цели изучены и использованы многие первоисточники и теоретические работы Нимо Юшидж и Назик аль-Малаика.

Задачей своей работы диссертант видит, прежде всего, определение процесса проникновения западной литературы и литературных школ в развитие и продвижение современного стиха, рассмотрение взглядов указанных поэтов, их литературной теории и особенностей их отношения к инструментам поэзии. Исследуемая тема относится к историческим проблемам литературы, которые поныне не подвергались времени глубокому анализу. В большей степени актуальность исследуемой темы заключается в том, что впервые в таджикском

литературоведении рассматривается творческая деятельность двух деятелей литературы мирового уровня Нимо Юшидж и Назик аль-Малаика в практической и теоретической плоскостях.

Структура диссертации состоит из введения, трёх глав, заключения и библиографии. Во введении определены актуальность темы исследования, ее цель, задачи, научно-практическая значимость, научные, теоретические и художественные источники и степень разработанности исследуемой темы.

Первая глава диссертации - «Назик аль-Малаика и новая арабская поэзия» состоит из пяти разделов. В первом разделе рассмотрены основные этапы жизненного пути поэтессы. Поскольку при изучении творческой деятельности любого поэта ознакомление с деталями его жизни, имеет важное значение, диссертант приводит аргументы из жизнеописаний, написанных самой поэтессой. Отмечается, что родители поэтессы - Садик и Салма, также писали стихи. Кроме того, ее дяди по материнской линии Джамал и Абдусахиб имели отношение к изящной словесности. Садик - отец поэтессы испытывал большой интерес к поэзии и арабскому языку. Ее мать была истинной поклонницей любовной лирики. Естественно, семейная обстановка сильно повлияла на творческое становление Назик аль-Малаика.

По мнению диссертанта вклад матери в совершенствование её поэтического дара был весьма созидателен, так как, первым читателем её касыд была именно она, также мать играла роль наставника, давала дочери советы и указывала на недостатки. В период учебы в средней школе, она впервые познакомилась с творчеством поэтов-новаторов и почувствовала мощное влияние творчества, таких поэтов как Махмуд Хасан Исмаил, Бадави аль-Джабал, ат-Тараблуси, Умар Абуриша, Башора аль-Хури.

Второй раздел посвящен творческому наследию поэтессы. В данном разделе наследие разделено на две части, поэтическое и прозаическое.

Как вытекает из работы, прозаическое наследие поэтессы посвящено вопросам критики и рассмотрению вопросов литературы. Особое внимание в теоретических трудах Назик аль-Малаика сконцентрировано на новом стихотворении и

предпосылках эволюции в арабской современной поэзии. Данный раздел содержит короткую информацию о поэтических сборниках поэтессы, таких как «Влюбленный в ночь», «Искры и пепел», «Глубина волны». Следует отметить, что стихи в сборниках сложены в традиционном и в новом стиле. Обычно поэтесса в предисловии сборников затрагивает вопросы нового стиха, его структуры, способов и методов новаторской поэзии, её значения и преимуществ в современном мире.

По мнению диссертанта в современном арабском литературоведении Назик аль-Малоика признают одним из выдающихся теоретиков нового арабского стиха, примером которой является её теоретические труды «Вопросы современной поэзии» и «Социология литературы». В последнем из трудов представлены взгляды поэтессы в области литературной критики.

Далее в работе рассмотрены новаторские взгляды Назик аль-Малаика относительно поэзии и роль поэтических инструментов в создание поэзии. Диссертант подробно описывает аспекты влияния литературных школ на творчество и мировоззрение поэтессы. По мнению автора, такие литературные школы как романтизм, символизм и классицизм имеют целостное присутствие в её творчестве.

Назик аль-Малаика имеет особое воззрение к стихотворению в прозе. По её мнению поэзия и проза - явления разные. Они не могут заменить друг друга. Кроме того, с языковой точки зрения не корректным является выражение «стихи в прозе», так как слово «стих» использовано и в значении поэзии, и в значении прозы.

Последний раздел первой главы посвящен предпосылкам возникновения нового стиха и роли литературных течений и школ в совершенствовании и развитии нового стиха.

«Нимо Юшидж и новая поэзия в Иране» - название второй главы, которая состоит из трёх разделов. В первом разделе описаны основные аспекты биографии поэта. Во втором разделе рассмотрены научно-теоретические работы Нимо Юшидж о литературе. Нимо в своих трудах не говорит о влиянии

французской поэзии на персидскую поэзию, однако известно, что Нимо ознакомился с новым стихом посредством французского языка и знакомства с западной поэзией.

С другой стороны, как явствует из теоретических взглядов, писем, некоторых воспоминаний и предисловий сборников Нимо, он был осведомлён о процессе формирования свободного стиха в Иране и в мире. Исходя из этого, в своих теоретических работах Нимо всегда стремился выразить своё отношение к теоретическим вопросам нового стиха и его ярких особенностей.

В этой главе охарактеризованы теоретические работы: «Значение чувств в жизни деятелей искусства», «Слова соседа», «Два письма». В начале трактата «Значение чувств в жизни деятелей искусства» Нимо вспоминает представления и воззрения мыслителей, которые считают деятелей искусства носителями индивидуального и врожденного чувства. Эти чувства не связаны с жизнью общества, в котором они проживают. Нимо в статьях этого произведения, указывая на мнения таких философов как Беркли, Декарт, Кант и других, представляет свои размышления в качестве жизненной реальности. На его взгляд наиболее выдающиеся деятели искусств свои произведения творили в состоянии экстаза и увлечённости.

Содержание этой книги Нимо преимущественно сложно и воспринимается не без трудностей, но сам Нимо, понимая эти трудности для читателя, отмечает, что для понимания и восприятия вопросов этой книги необходимы определенные знания и подготовленность.

В книге «Слова соседа» рассмотрены размышления поэта относительно вопросов литературы и поэзии. Как отмечает диссертант, ни один поэт как Нимо не высказывал свои мысли относительно нового стиха, предпосылок его возникновения и формирования. Рассмотрение вопросов книги диссертанта приводит к выводу, что главным недостатком теоретических размышлений Нимо является отсутствие определённой системы в изложении взглядов.

В трактате «Два письма» одним из доминирующих вопросов является вопрос искусства. Далее отмечается, что стих должен быть эстетичным по форме

и чувственным по содержанию. Если он не отвечает этому требованию, то становится лишним грузом для человека. Исходя исключительно из этого, он рекомендует поэтам оставаться хорошими творцами, и чтобы всё сочиняемое ими отражало частицу их жизни. Поэт должен помнить, что он служит людям. Само мнение не должно вести его в тупик. Искусство – это средство излечения всех болезней и способ продвижения в жизни. В связи с тем, что нашу жизнь создали другие, искусство остается в долгу перед людьми.

Третья глава, озаглавленная «Анализ и сравнительное исследование Нима и Назик аль-Малаика» состоит из трёх разделов. В данной главе проведен анализ общности и различий в новаторском стиле Нимо и Назик аль-Малаика.

По мнению диссертанта, как Нимо так и Назик аль-Малаика сыграли значительную роль в становлении и распространении современной поэзии, отличающейся коренным образом от традиционного стиха. Они оба имеют разницу в возрастном плане и являются представителями своего времени и своего общества и нельзя констатировать тот факт, что упомянутые поэты оказали влияние друг на друга.

Если просматриваются сходства и созвучия в их творческой деятельности, представляется, что они обусловлены общностью единого исторического процесса и закономерностями человеческой жизни во всем мире.

Анализируя творческие пути поэтов, диссертант приводит к выводу, что одним из главных и общих свойств в творчестве двух поэтов является разноразмерность полустихий. В диссертации приведены подробные примеры из творчества Назик аль-Малаика и Нимо Юшидж.

Литературоведческая деятельность – это особая тема, которая является созвучной в творчестве Нимо и Назик аль-Малаика. К примеру, для личности Нимо следовало бы принять во внимание несколько нюансов. Во-первых, Нимо является сочинителем традиционного стиха. Во-вторых, он написал многочисленные статьи о поэзии и поэтическом искусстве. Анализ этих работ представляет его как тонкого критика и теоретика литературы. В дополнение, ко всему, Нимо является основоположником персидского свободного стиха.

Изучение произведений и трудов Назик аль-Малаика также свидетельствует о том, что она была одной из авторитетных теоретиков арабской литературы того периода. В особенности издание книги «Вопросы современной литературы» представило её аудитории, как литературоведа и теоретика современной арабской поэзии.

Другой вопрос, который в творческом плане сближает Нимо и Назик аль-Малаика – это их подверженность влиянию Запада. В принципе сам вопрос подверженности внешнему влиянию также, как и вопрос изменения социальных, политических, литературных и других условий нуждается в глубоком рассмотрении. Все же, необходимо отметить возникновение этого явления связанного как с внутренними, так и внешними факторами. Диссертант уверен, что в любом случае, персидские и арабские поэты не были свободны от западного влияния в возникновении этого литературного явления. Как Нимо, так и Назик аль-Малаика после знакомства с поэзией европейских поэтов задумались об изменении и новаторстве в своей литературе

Нимо в возрасте одиннадцати лет перебирается в Тегеран, поступает во французский медресе Сен Луи. К двадцати годам свободно читал произведения Молорме, Рембо и Верлана. Назик аль-Малаика продолжила свою учёбу в институте английского языка и ознакомилась с произведениями европейских писателей. Она сама признаётся, что испытывает на себе влияние таких западных поэтов как Китс, Шелли, Декор Олан Пе.

Другая общность Нимо и Назик аль-Малаика проявляется в их связях с литературными школами, особенно романтизма и символизма.

Наряду со сходствами этих поэтов существовали некоторые различия. Первое различие заключается в том, что Назик аль-Малаика в отличии от Нимо Юшидж, отстала от дальнейшего развития свободного стиха, даже будучи одним из его основателей. Даже в определенное время выступила против некоторых направлений нового стиха, в частности стихов в прозе.

Другое отличие между ними проявляется в количестве их теоретических работ. С этой позиции не представляется возможным сравнивать Нимо с Назик

ал-Малаика. Теоретические работы Назик ал-Малаика составляют не более двух-трёх книг. Нимо является автором множества теоретических работ.

В остальных подразделах третьей главы анализированы отдельные темы в творчестве поэтов в сравнительном аспекте. К примеру, проанализированы некоторые символы и аллегории.

В заключение диссертационной работы изложены основные выводы по проведенному исследованию.

Наряду с вышеуказанными достоинствами и находками диссертанта, в работе встречаются некоторые недостатки, устранение которых на наш взгляд, пошло бы на пользу:

1. В пятом разделе первой главы рассмотрены предпосылки возникновения новой арабской поэзии. По нашему мнению, было бы уместнее открыть этот вопрос в третьем разделе, где рассматриваются новаторские взгляды Назик аль-Малаика


2. Тема литературных течений для творчества вышеуказанных поэтов является общей. С учётом этого, целесообразно рассмотреть этот вопрос в первой главе.


3. Диссертант довольно часто обращается к мыслям и суждениям исследователей, активно ссылается на них, что занимает иногда по полстраницы. Видимо, влиянием позиций этих ученых объясняется тот факт, что в диссертации мы не всегда видим свободные и самостоятельные суждения самого автора.

4. Название поэтических сборников обычно даются в переводе на русский язык. По моему мнению, лучше представлять названия книг, используя транскрипцию.

Вышеуказанные замечания не особо влияют на высокую научную ценность диссертационной работы Шариповой Г.Б. которая, представляет собой завершённый научный труд, как с позиции выбора темы, так и ее анализа, и решения поставленных задач. С полным основанием можно утверждать, что диссертация Г.Шариповой «Сравнительный анализ литературно-теоретических

воззрений Назик аль-Малаика и Нимо Юшидж» соответствует требованиям ВАК РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (персидская литература), 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (арабская литература).

Заведующий кафедрой теории и истории литературы Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода, кандидат филологических наук, доцент  **Шамсов Нурмад Сироджович**

Заверяю подпись Шамсова Н. С. Заведующий ОК Таджикского государственного института языков имени С. Улугзода  **Наджмуддинов Шохиддин Мирзомуддинович**

**Адрес: Республика Таджикистан, 734019
г. Душанбе, ул. Мухаммадиев 17/6,
раб. тел.: + (992) 232-50-00
моб. тел.: + (992) 917-16-07-91
Languagesinstitute.tj**

05. 01. 2021 г.